LOS ECOS DE HUANGUELEN

SEMANARIO INDEPENDIENTE
DIRECTOR: ROBERTO LANATA
COLABORADOR ASESOR: NESTOR BILBAO
COORDINADORA: ANA MARIA ECHEVERRI

DPTO. FOTOGRAFICO: TITO Y COCO MENCHI
AÑO 1 - NUMERO 20
SABADO 22 DE ENERO DE 1983
PRECIO DEL EJEMPLAR $ 10.000

EDITORIAL

"AMOR AL TERRUÑO"

LOCALISMO

Según lo menciona la historia sobre el hombre y su vida en comunidad, el asentamiento permanente en "su lugar" trajo aparejado importantes cambios en la vida social del hombre.

La forma de vida sedentaria, comparada con la que tenían los cazadores nómadas, implicó una nueva actividad frente a la vida.

La práctica de la labranza y de la cría de ganado, le dió al hombre más seguridad, haciéndolo sentir más ligado a la tierra. Como consecuencia de esta actitud nace una vinculación que genera un sentido afectivo: ES EL AMOR HACIA EL TERRUÑO.

La natural evolución social o económica de un lugar puede acrecentar o disminuir ese sentimiento; la problemática en la lucha por la vida social genera arraigos o desarraigos por el lugar que uno habita.

Indudablemente resulta muy difícil precisar las motivaciones de ese fenómeno afectivo, pero sí resulta claro apreciar cuando un pueblo "goza de sentimientos de conciencia localista"; es una característica que no sólo se distingue individualmente sino que está impresa en el funcionamiento colectivo del lugar.

Como lo expresara talentosamente José Ingenieros: Ningún concepto político determina este sentimiento natural. Es innecesario estimularlo con sugestiones educacionales, porque es anterior a la escuela misma, se ama el terruño ingenuamente, por instinto, con espontaneidad. Es amor vivido y viviente, compenetración del hombre con su medio. No tiene símbolos racionales, ni los necesita; su fuerza moral es más honda, tiene raíces en el corazón.

Por diversas circunstancias, que no viene al caso analizar, un gran número de Huanguelenenses ha emigrado a otros lugares, pero lo más importante es que llevaron su amor por el lugar que habitaron.

Ni la distancia ni el tiempo pudieron deteriorar ese sentimiento, un testimonio fehaciente de lo que pienso es cómo se incrementa día a día el registro de ex residentes de Huanguelén que solicitan nuestro semanario.

Hace poco me comentaba Héctor, que es el encargado de la distribución de nuestro semanario en otras localidades: "me emociona cuando me toca escribir los nombres y las direcciones de tantos amigos y el pensar que nuestro pequeño esfuerzo periodístico llega a Venezuela a Estados Unidos de Norteamérica y a Francia".

Eso me hizo pensar que los que vivimos en Huanguelén, por dentro, quizá no tengamos real conciencia de lo que un lugar como éste, representa para la vida de un ser humano.

Por eso, este editorial apunta hacia dos objetivos: primero, nuestro reconocimiento a quienes nos acompañan con su recuerdo desde afuera de Huanguelén; y segundo, instar a los que tenemos la suerte de habitar este suelo a que ese amor localista CONVIERTA EL SENTIR EN EL HACER, para un Huanguelén cada día mejor.

Tolo Bilbao

PERSPECTIVAS - PROYECTOS

ELECTRIFICACION RURAL

El presidente del Directorio de la Cooperativa Eléctrica, Sr. Rodolfo González Gomez analiza los ambiciosos proyectos de la entidad, ante una imperiosa necesidad de crecer para cubrir las necesidades de una zona que progresa. (Pág. 2)

NUEVA EDICION DEL TORNEO COMERCIAL

Fútbol con todo

Los abanderados: Daniela Kruger y Juan Pablo Zumárraga seguidos por Miss Huanguelén, Andrea Meineri, sus dos princesas María Rosa Villegas y Marisa Agner en el desfile inaugural del "Comercial de fútbol," que se está disputando en el campo deportivo del Club Atlético. (Inf. Pág. 5).

ALVAREZ E HIJOS S. A.

CEREALES – RAMOS GENERALES
CORRALON

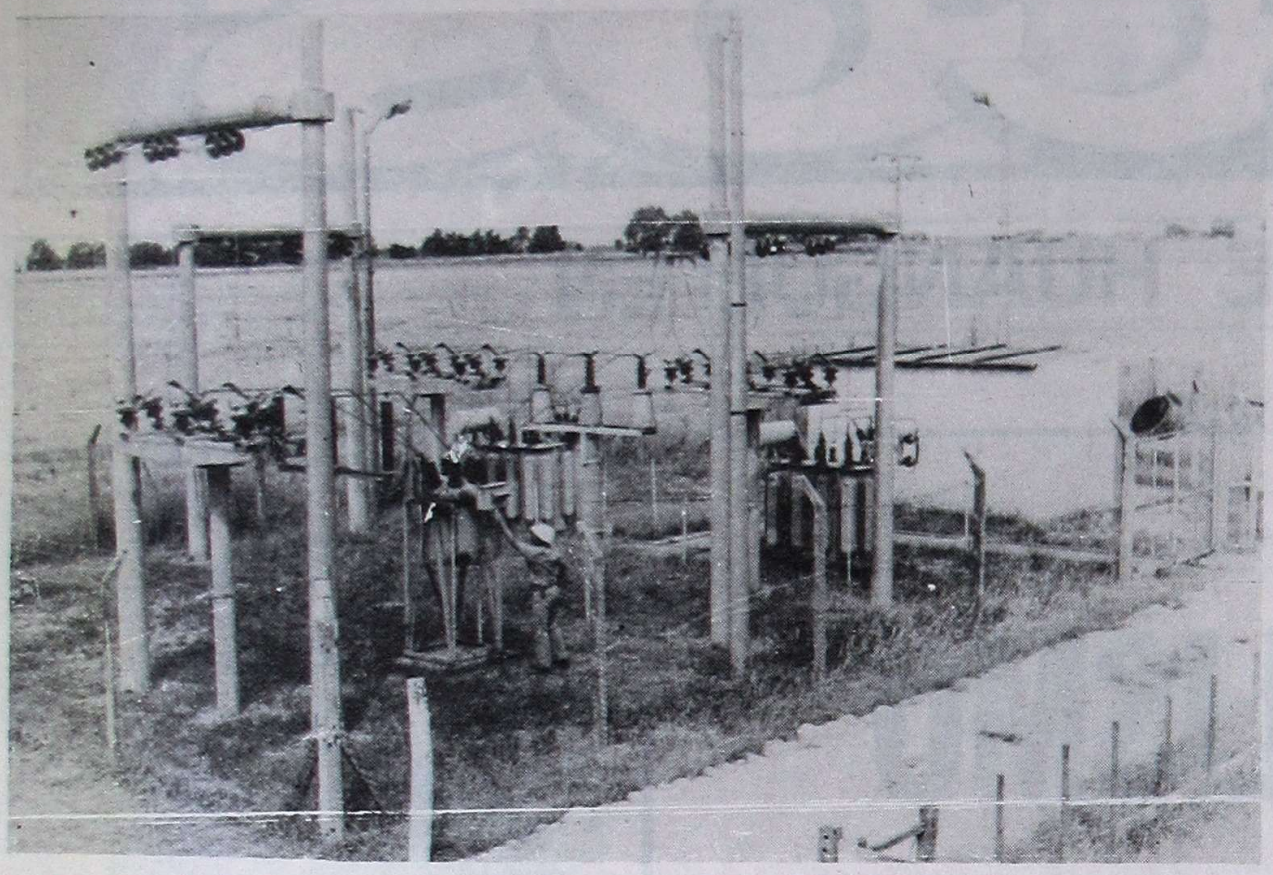
Suc. DAIREAUX
Mitre 234 - Tel. 2368

Casa Central
HUANGUELEN
Fundadores 798 - Tel. 21

ARBOLEDAS F.C.R.
LA COLINA – Tel. C.P. – F.C.R.

COOPERATIVA DE ELECTRICIDAD

ELECTRIFICACION



La planta de alta tensión de la Cooperativa Eléctrica, debería ser ampliada para cubrir la demanda de los últimos meses. Se estudia ese proyecto.

Trabajo en el tendido de la red rural.

Es motivo de verdadera satisfacción para nuestra comunidad, la gran cantidad de kilómetros que cubre con electrificación la Cooperativa Eléctrica.

A raíz de ello un diario de la zona, publicó un elogioso comentario al respecto.

Hablamos con el Sr. Rodolfo González Gomez, presidente del directorio y nos decía que: *no pueden determinar con exactitud lo que pueden llegar a cubrir en el futuro porque de acuerdo a los pedidos que tienen tendrían que crear otro equipo para poder atenderlos,* (pese a que el existente "es fabuloso", ya no pueden cubrir un área mucho más amplia, por lo que tendrán que hacer un plan bastante más amplio, cosa que estudiarán en febrero probablemente).

Algo parecido sucedió con el stock de materiales, es muy grande, tanto que en algún momento hasta pensaron que era "disparatado"; ésto dejó de serlo a partir del momento en que la cosecha 1982/83 con sus grandes rindes y posibilidades, demostró lo contrario.

Los pedidos de ampliación de servicios ya existentes, y la posibilidad de nuevos va en aumento.

Las zonas que se cubre, otorgadas por la Dirección de Energía de La Plata, llegan hasta el cementerio de Coronel Suárez; hasta casi el centro de Guaminí, y continúan pidiendo más líneas, lo que obligará a los directivos a pensar en un plan exaustivo de las necesidades y posibilidades para lograr ampliar.

Para alcanzar la cobertura total de pedidos que hay en este momento, sería necesario "agrandar" la central de Huanguelén, que dicho sea de paso, se encuentra en tercer lugar en pedidos de ampliación, ésto les daría la posibilidad de organizar con solvencia la distribución del fluído.

En realidad, hoy ya es necesidad una "ampliación provisoria", por cuanto en estos días de intensos calores quedó demostrado que se está trabajando casi al límite de las posibilidades para no desafectar a ninguna de las redes que se cubren.

De no poder concretarse dicha ampliación, le preguntamos al presidente del directorio, qué ocurriría, a lo que nos respondió: *"tenemos aún una cierta cobertura pero antes de llegar a eso, se cortaría algunas formas de energía".*

Evidencia nuestra zona que cada día cree más en la tecnificación del agro, y en la urgente necesidad de lograr el mayor rendimiento posible, para la producción.

Consulta: A.M.E.

UN ESPACIO PARA LA REFLEXION

"LAS CITAS QUE RECOPILA ECOS"

"Vale más ser un hombre insatisfecho que un cerdo satisfecho"
John Stuart Mill
(político escocés) 1500/1579

El corazón del hombre necesita creer algo, y cree mentiras cuando no encuentra verdades que creer.
Mariano José de Larra (1809-1837)
escritor español

"Desgraciados los hombres que tienen todas las ideas claras"...
Louis Pasteur (1822-1895)
Químico y Biólogo francés

Muchos hablan sinceramente cuando dicen despreciar las riquezas, pero se refieren a las riquezas de los demás.
Anónimo

"La mitad de nuestras equivocaciones nacen de que cuando debemos pensar sentimos, y cuando debemos sentir, pensamos"
Aforismo británico

"Hay dos maneras de conseguir la felicidad: una hacerse el idiota; otra. serlo".
Enrique Pardiel Poncela (1901-1952)
novelista y dramaturgo español

Sociales

NUEVA PROFESIONAL

Se recibió en la Universidad del Sur la señorita Blanca Rodríguez Larumbe, hija de los esposos Roberto Rodríguez y Demófila Larumbe. La nueva Agrimensora desarrollará sus actividades en nuestro medio.

ENLACE:

Contrajo enlace el conocido comerciante Rubén Gabriel Martínez con la agraciada jovencita Hilda Estela Burgardt. Continuará sus actividades en esta ciudad.

También lo hicieron el señor Héctor O. Bugnest, uno de los propietarios de la Estación de Servicio "San Faustino", con la señorita Blanca Vega. El matrimonio fijará residencia en nuestro medio.

COOPERATIVA AGRICOLA GANADERA

Remate de haciendas

Se realizó el remate mensual de hacienda de la Cooperativa Agrícola Ganadera de Huanguelén, con marcado interés por lo gordo.

Se subastaron un total de 865 cabezas, habiéndose logrado los mejores precios para vacas de carnicería, que alcanzaron $ 28.700; toros hasta $ 26.400; vaquillonas hasta $ 31.250; novillos hasta $ 31.200.

En invernada: novillos de 15 a 18 meses los mejores precios fueron de $ 10.400.000; vaquillonas de 15 meses hicieron hasta $ 7.800.000; y vacas de cría hicieron $ 8.500.000 lo que pisa.

LOS ECOS de HUANGUELEN - Semanario Independiente - Administración: Calle 9 Nº 582 Tel.: 67 Huanguelén - Aparece los Sábados - Registro Nacional Prop. Intelectual en Trámite - Fundador Roberto Lanata - Imp. en Offset en M. D. P.

Mokositos
BOUTIQUE PARA NIÑOS Y DAMAS
María C.V. de Taddei
Alte. Brown Nº 721

SODA "RENATA"
de Carlos O. Magnet
Calle 34 entre 5 y 6

Despensa y Verdulería "NELBA"
de Elba N. A. de Otero
Calle 28

TINTORERIA "ANAMIR"
Teñidos a vapor - Variedad de colores para renovar sus prendas - Técnicas alemanas
EXPERIENCIA A SU SERVICIO
DIAG. SAN MARTIN CASI CALLE 12

CARNICERIA y DESPENSA
de CASIANO STAMM
Avenida Gahan

Carlos A. Hoffer
Jugos MOCORETA
Distribuidor de: Coca-Cola - Pomelo - Fanta
Agua Tónica Sprite y Vinos Paso del Portillo
Calle 30 s/n — 7545 Huanguelén

DESPENSA "Dali"
de AMELIA DE TEJADA
en Calle 7
Con los mejores precios

ILUSTRES PERSONALIDADES PASARON POR HUANGUELEN

INTERESANTE VISITA

Junto al Ingeniero Agrónomo Claude Metayer y a su esposa Jessica, visitantes de nuestra ciudad, también se encontraba un médico traductor, el Dr. Ricardo Leschot, (en la foto charlando con ECOS) un apellido bastante conocido en esta zona.

Conversamos con él sobre su especialidad, el "oficio de traductor", Tolo preguntó: **cuentanos un poco sobre la organización de médicos intérpretes ¿cuál es tu trabajo?...**

Lo único original que tiene mi trabajo, y que puede interesar, es que agrupa a Médicos y Odontólogos que manejan varios idiomas, y entonces formé el único equipo de médicos intérpretes; somos traductores simultáneos, o intérpretes simultáneos y cuando llega un especialista del exterior, nosotros ofrecemos la traducción simultánea en los idiomas que más se usan, —el inglés, el francés, el alemán, portugues e italiano—, más o menos en ese orden de importancia, y hace tres años y medio, que ésto está funcionando, y sinceramente nadie pensaba que iba a funcionar con tanto éxito, en éste momento no, porque estamos de vacaciones y los congresos médicos también, pero antes del 2 de abril, cuando llegaban —"sin problemas"— los especialistas de afuera, y los podíamos recibir bien, hemos llegado a tener tres congresos en distintos puntos del país en la misma semana, y el equipo es chico, no podemos cubrir bien tres congresos, porque a veces los congresos exigen más de dos traductores, eso es más o menos algo original, lo que hemos hecho.

Cuando se dice que tenemos médicos que realmente llaman la atención en el mundo, que son un poco genios, para quien tiene la oportunidad de estar en contacto con la medicina a nivel mundial, ¿eso es real?. Porque así como nosotros, evaluamos y siempre decimos que tenemos los mejores jugadores de fútbol, los mejores médicos. . . ¿Cúal es realmente el nivel internacional que tienen los médicos argentinos, no sólo los investigadores, sino a nivel general?

Argentina es el país de las tremendas contradicciones, no se si por una mezcla de razas o de cromosomas, o por qué razón, pero realmente la Argentina produce individuos destacados en —creo— todas las actividades. La contradicción a la cual me refería es que esos "capos" en lo suyo, trabajan —lamentablemente— en un país "cruelmente desorganizado".

Un investigador no tiene ni la vigésima parte del presupuesto de un buen jugador de fútbol; es un ejemplo un poco tonto, tal vez, sensacional, pero creo que el mensaje lo he transmitido y la comparación vale.

Hace poco que me recibí, no me considero médico en el sentido de que médico es aquel que tiene años de medicina, yo solamente tengo meses, pero mis experiencias en hospitales y en guardias en Argentina, en buenos hospitales incluso, han sido experiencias lamentables. La desorganización, la falta de recursos, la deshonestidad. No le hecho la culpa a las autoridades de un hospital o del país, le hecho la culpa "al argentino". No permite que un profesional médico, ingeniero, cualquier argentino, aunque no sea profesional se desempeñe en el 100 o/o de su capacidad, es un país burocratizado, basicamente con grandes falencias morales. Para trabajar bien ciertas cosas; deben estar solucionadas antes que empecemos a trabajar, una de ellas es la confianza, la tranquilidad de que se van a cumplir ciertas pautas básicas.

Respondiendo a tu pregunta anterior, ese médico argentino acostumbrado a este medio, se encuentra en la República Sudafricana, se encuentra en Europa, se encuentra en Canadá y se destaca, porque todo su potencial lo vierte en la medicina, no en luchar por conseguir alcohol, cuando es un gran cirujano.

Tu profesión o tu actividad como médico traductor te permite incursionar en el ámbito social, ¿cómo ves la "medicina social" en la República Argentina?

Desconocida, por el 99 o/o de los argentinos que comemos bien, DESCONOCIDA; es vergonzoso. Yo aprovecho la solvencia económica que me da mi profesión, es una profesión muy bien paga sumada a mi condición de soltero, y he incursionado un poco en la medicina social. Siempre cuento una anécdota, por pintoresca y sobre todo por útil, que viví hace poco tiempo y que sigo viviendo. Hace 12 meses que estoy trabajando básicamente con un grupo familiar, son tucumanos, algunos de ellos radicados en Bs. As. ahora, y otros en Tucuman, es una larga historia, pero resumiendo el mensaje que he extraído, es una familia: son tres jóvenes tucumanos, dos chicas y un muchacho, el padre es linyera y la madre aparte de ser alcohólica, estuvo internada dos años en un hospital neurosiquiátrico en Tucumán. Yo conocí al hijo durante un intento de suicidio, le dí una mano en ese momento y me interesé por la historia de familia, cuando me enteré que el padre era ciruja —como el decía— y que no sabía si estaba vivo, le dí unos pesos y me dediqué un verano a trabajar con él y sus hermanas.

Fuimos a Tucumán y después de 10 días de búsqueda lo encontramos al padre, después de "entrevistar" a muchos cirujas y borrachos, contactarnos con la policía, recurrir a las radios y televisión tucumanas finalmente lo encontramos, de casualidad, pero lo encontramos, y empezó mi trabajo de médico, no puedo contarte toda la historia, que es larguísima pero puedo darte un dato que es vergonzoso, la chica menor de esta familia, una chica de 19 años, soltera con dos hijos, tiene una enfermedad llamada anorexia nerviosa, es una enfermedad que para los "no médicos" la podemos describir como una desnutrición extrema, sin entrar en más detalles, pesa 44 kgs., es decir que está al borde de la muerte, si llega a perder algunos kilos más no va a poder vivir, y esta chica a los 19 años no tiene documentos de identidad, y la policía le cobraba en marzo del 82 treinta millones de pesos viejos de multa; yo —por supuesto— le compré su documento y le pagué la multa, pero yo no puedo pagarle las multas a todos los muchachos y chicas de 19 años que no tienen documentos, porque son miles y miles. La multa se impone para que todos cumplamos con el requisito de tener documentos —de acuerdo— pero a una chica desnutrida,soltera y con hijos, al borde de la muerte; y. . . no hay culpas en ese nivel social; no para los señores pseudoreligiosos que hablan de la moral a niveles que ellos no conocen; es inadmitible esa actitud policial —en este caso— eventualmente gubernamental y eso tiene que cambiar hoy, no dentro de dos años cuando esta chica, o chicas como ella, esten ya muertas. No tiene dinero para tomar un colectivo desde la villa miseria donde ellos viven hasta la policía.

Se que tenés experiencias recogidas a través de todos tus viajes, incluso una excursión de importancia en una tribu de Brasil, ¿podes hacernos una síntesis de lo que te tocó vivir y cuales son las experiencias que viviste?

Cuando empecé a estudiar medicina, trabajé en un orfanato en Brasil y no era el orfanto que nos pinta la hermosa película "Phisote" (hecha por un argentino, que como tantos intelectuales argentinos, talento genuino, tiene que trabajar afuera, porque Argentina, y nuestra famosa, tristísima y vergonzosa censura no permite la calidad en muchísimos casos). El orfanato donde yo trabajé no era ese tipo de orfanato, que claro existe en Brasil; yo trabajé en un orfanato bien organizado, y fue una experiencia interesante, pero no demasiado original, mejor quizá te interese que te comente sobre dos tribus que yo conocí en el Mato Grosso, hace tres años.

Me gusta hablar de estas tribus, no anecdóticamente, sino tratando de extraer algo de utilidad, y algo aplicable a nuestra cultura. Sufrimos en Argentina una terrible crisis de personalidad. Argentina es un país admirable desde varios puntos de vista, humanamente tenemos una mezcla realmente envidiable de razas, geograficamente —creo— somos la envidia del planeta pero carecemos de personalidad como nación.

Un país es como una persona, una persona sin personalidad, puede ser fisicamente bella, mentalmente bien dotada, pero si no tiene personalidad, no pasa de ser un conjunto de razgos armónicos, físicos o mentales. Y cuando ese individuo abre la boca, no es coherente, porque no tiene espíritu, a Argentina le pasa más o menos lo mismo.

En Argentina no hemos sido capaces de respetar lo nuestro, hemos intentado reflejarnos en otros continentes, más avanzados quizá tecnicamente o culturalmente, en ciertos sentidos, y hemos caído en un terrible, tristísimo limbo cultural que nos lleva a meter la pata en muchos sentidos.

Para ilustrar ésto, quiero mencionar dos tribus brasileras que yo conocí, más que brasileras, dos tribus indígenas, sudamericanas, ambas en el Mato Grosso, por un lado están los "Shabantes" y por otro lado los "Bororo".

Los "Shabantes" gran guerreros, y hoy al estar en cierto contacto con la civilización, han dejado de lado sus costumbres salvajes, pero no han perdido el orgullo guerrero. Y como médico, o en ese momento como estudiante de medicina, me interesaba el aspecto sanitario de la tribu que estaba visitando, y francamente estos "Shabantes" tenían un nivel sanitario envidiable, todavía mantienen vivas ciertas tradiciones, concursos que podríamos definir como atléticos, danzas, toda una filosofía que los mantiene vivos y sanos. Cruzando un afluente del Amazonas, están los "Bororos", que también eran guerreros famosos en el Brasil de los conquistadores; se han adaptado o semiadaptado a nuestra civilización, yo diría a nuestra "sifilización", son borrachos, sifilíticos, tuberculosos. ¿Por qué? porque no son ni indios, ni blancos; han caído en el limbo del cual hablaba. El ejemplo es muy cruel, muy crudo —por supuesto— no quiero comparar directamente, pero lo que si quiero es transmitir, que si la Argentina no permite que un gran cantante, un gran escritor, un gran médico trabaje en su país, porque le "damos mucha soga a la censura", o a la autocensura, estamos reteniendo al país en un limbo cultural, que es muchísimo más peligroso de lo que sospechamos.

Para terminar, ya que vos has tenido oportunidad de recorrer distintos lugares, tenes referencias, tenes parámetros. . . Nosotros estamos viviendo en estos momentos una apertura, un nuevo tiempo político ¿Qué perspectiva le ves a nuestro país?

Bueno, hay mucho pesimismo y mucho optimismo en este momento. Mi opinión es otra opinión más, yo siento optimismo, porque creo que Argentina ha sufrido tanto en los últimos años, que tengo la esperanza que no quede lugar para el "revanchismo", tengo la esperanza de que el tipo que critique a "fulano", también recuerde que "mengano" —que es de su bando— también "metió la pata" terriblemente, hace no tantos años, tengo la esperanza que eso nos lleve a una maduración.

Hay por supuesto quienes van a aprovechar el cambio que se está dando, y que se va a dar, para hacer algo con la sangre que tienen acumulada en los ojos, pero eso es absolutamente negativo, y no va a llevar a nada. Pero creo que ha madurado Argentina en el año más trágico de su historia, que para mí fue el '82.

. . . EL TIEMPO VA PASANDO

AGUA POTABLE ¿Y?

Una obra que no puede demorarse más. Debe aparecer la idea clara y el proyecto justo.

ALFONSO P. MONASTERIO S.A.

Casa Central
Daireaux, F.C.G.R.
Tel.: 12

Remates-Ferias - Comisiones
Consignaciones - Administraciones

Oficinas Buenos Aires
Av. de Mayo 666,
10º p., Tel.: 30-1856

Agencias: Pirovano, Tel.: 12 - Bonifacio, Tel.: 35 - Arboledas - Huanguelén, Tel.: 6
Guaminí, Tel.: 76 - 25 De Mayo, Tel.: 323 - Olavarría, Tel.: 2009
Laprida, San Martín 1397 - Tel.: 147 - Miramar, 21, Nº 1766, Tel.: 61-0495

COOPERATIVA LIMITADA DE CONSUMO POPULAR DE ELECTRICIDAD DE HUANGUELEN

CALLE 9 No 733 TEL. 9 HUANGUELEN

INFORMACION MUNICIPAL

SUBSIDIOS

Un importante subsidio de veinte millones de pesos envió la Municipalidad, para aplicar a algunas refacciones que necesita la Escuela Nº 22 de Ombú.

MEDIDAS DE TRANSITO

Debido al tránsito de camiones por la ciudad, la Municipalidad de Coronel Suárez, ha enviado la Ordenanza Nº 1619 que se pondrá en vigencia con el objeto de lograr mantener el orden en las calles de nuestro pueblo.

La citada ordenanza dice: "prohíbese el estacionamiento nocturno, de 20 a 8 horas, de todo tipo de camiones dentro del radio urbano ubicado entre las calles 7 - 11 - 24 y 32 de esta localidad. Prohíbese el estacionamiento diurno, (es decir de 8 a 20 horas). Sólo será permitido para aquellos camiones que deben realizar cargas y descargas de mercadería, no pudiendo permanecer estacionados estando vacíos".

"Cuando por causas de fuerza mayor el vehículo debiera entrar en el radio urbano vedado, su propietario deberá recabar previamente la autorización en la Delegación Municipal".

"Las infracciones a lo dispuesto por la presente ordenanza serán sancionadas con multa de $ 500.000.- la primera vez, duplicándose la segunda vez, triplicándose la tercer vez y así sucesivamente las siguientes reincidencias. La presente ordenanza rige a partir del 15 de enero de 1983".

Copias de esta Ordenanza se han hecho llegar a todos los propietarios de camiones, por medio de la entidad que los agrupa, en algunos casos, y en forma personal en otros. Con el fin de hacer cumplir debidamente esta ordenanza periodicamente vendrán inspectores a constatar la aplicación y el cumplimiento de la misma.

PROHIBICION DE VENTA DE LECHE CRUDA:

También se tomarán medidas para que no se expenda más leche cruda y sus derivados, pero sobre este tema nos informa el Sr. Delegado Municipal, que estuvo conversando al respecto con el Intendente, informándole que no entrará en vigencia la medida hasta tanto no se regularice la entrada de leche pasteurizada en forma normal, para ello se dará un plazo de quizá 30 días para que tomen sus recaudos los expendedores de leche cruda y la entrada del otro tipo de leche.

La Ordenanza que dispone la venta de leche dice: "Visto la Ley Provincial 7265/77 que en su Art. 1ro. dice: Declárase obligatoria la pasteurización de la leche para consumo en el territorio de la Pcia. de Buenos Aires y de conformidad con el Código Alimentario en vigencia y considerando, que la resolución Municipal Nº 5451 del 18/9/69 fija el área donde se expende leche pasteurizada que asegurará la provisión de éste vital alimento en condiciones sanitarias óptimas, que ello constituye un objetivo prioritario dentro de la política de medicina preventiva, fijada por la secretaria de Salud Municipal, por todo ello el Intendente Municipal del partido, en uso de sus atribuciones decreta:

Art. 1ro.: amplíase la zona de expendio y comercialización de leche pasteurizada envasada para su consumo, al igual que sus derivados: manteca y crema de leche a las localidades de Huanguelén, Pasman, Curumalán partido de Coronel Suárez y Villa La Arcadia, a partir del 1ro. de enero de 1983.

Art. 2do.: se prohibe por lo expuesto en el artículo anterior, el expendio y comercialización de leche pura y derivados.

Art. 3ro.: cúmplase, comuníquese y archívese. Y firman Intendente Municipal y Secretario de Gobierno.

OTROS ANUNCIOS:

En cuanto a otros detalles de orden en la ciudad, el Sr. Chervero nos informa que se están confeccionando en Coronel Suárez, los carteles que marcarán las alturas de las calles y la señalización de las mismas, para lo cual se pintarán las alturas en los carteles ya existentes en algunos casos, y en otros se confeccionarán nuevos.

Estos señaladores se irán colocando a medida que los obreros municipales, tengan momentos libres para hacerlo sin desafectarlos de sus tareas específicas.

A.M.E.

UNA INTERESANTE INICIATIVA

ESCUELA DE VERANO

Está funcionando en nuestro medio, una escuela de verano, y que por una razón de espacio, se ha tomado como "habitat" la Escuela Nº 8 y el comedor de la Escuela Nº 15.

Comenzó el ciclo el día 3 de enero, y fue programada por el Ministerio de Educación de la Pcia. de Buenos Aires. A la misma concurren alumnos de la Escuela Nº 8, Escuela Nº 15 y Escuela de Educación Especial.

La organización especial y adaptación para nuestro pueblo, estuvo a cargo de la Srita. Angela Alponte, se "armó" un cronograma y las directoras y vice-directoras de las escuelas que participan de la misma, son las encargadas de atenderla.

La alegría de los niños y sus maestras Srtas. Iturriaga y Maierhoffer

¿Quienes participan?, todos aquellos chicos de escasos recursos, con un cupo para Huanguelén de aproximadamente 80 alumnos.

¿Cúal es el objetivo? ¿Que actividades cumplen?, concurren de 9 a 11,30 hs. y hacen recreación, se organizan pequeñas excursiones dentro del ámbito de la comunidad, paseos, juegos, etc., los chicos no cumplen una actividad de lecto-escritura, sino exclusivamente de recreación, abarcando las diferentes ramas de la expresión, por ejemplo: música, gimnasia, canto, y todo lo que sea ocio creativo, para pasar a las 11,30 hs. al comedor de la Escuela 15 y almorzar.

Esta escuela está a cargo de las directoras y vicedirectoras de las escuelas mencionadas, (como ya decíamos) con dos maestras directamente al frente de la misma, que dividen en dos grupos a los chicos y los atienden, turnándose cada día.

De esta forma los pequeños continúan siendo atendidos eficientemente, en una época en que a muchos padres les resulta bastante difícil alcanzar esos objetivos, por razones económicas, de tiempo, etc. etc.

Una interesante iniciativa del Ministerio, que posibilita a las familias de limitados recursos, la posibilidad de que sus hijos participen de una cuidada comida, aunque más no sea una vez al día, y que este tiempo de recreación se desarrolle como otra actividad escolar, aunque su objetivo sólo sea la de entretenerlos y divertirlos en un ambiente alegre y feliz.

CASA HORACIO
de Horacio Rabella
TIENDA — ZAPATERIA — CONFECCIONES
CALLE 10 Nº 634

HUMBERTO P. BATTAUZ
Servicio Diesel y Massey Ferguson
Autorizado
CALLE 9 y 37

UMBERTO E. EIK
VENTA DE REPUESTOS EN GENERAL
TALLER MECANICO
Calle 11 - Esq. 23 Tel. 27

LEO-CAR
SANUCCI Y PEREZ
TODO PARA EL AUTOMOTOR
ELECTROMECANICA Y REPUESTOS
Calle 7 y 31

HORACIO OTTONELLO
Bicicletería - Repuestos - Reparaciones
Todo para el ciclista
Ropa y repuestos de competición
Calle 10 Nº 815

ALMACEN MERCADO
HUANGUELEN
de RUBEN LISSARRAGUE
Compra de Aves y Huevos
Calle 9 Nº 739

PANADERIA
"Del Pueblo"
de
BERNARDO LATCHUK
Calle 30 Huanguelén

Casa Di Blasio
ART. DEL HOGAR
BAZAR
PUBLICIDAD ORAL
Huanguelén - Tel.: 75

Panadería "EMASOL"
FABRICACION ESPECIAL EN GALLETAS - PAN DE GRAHAM Y PARA DIABETICOS - PAN PARA SANDWICH - FACTURAS
de Juan C. Ubamba
CALLE 28 ESQ. 9
TEL.: 19

BARRACA "EL PROGRESO"
de Raúl Bórmida
ACOPIO DE FRUTOS DEL PAIS
HUANGUELEN

CARNICERIA
"EL AMANECER"
de RUBEN OSCAR RESCH
Calle 28 Huanguelén

Taller JUNIN de ELISEO RAMOS
Torneado - Cepillado - Fresado - Rectificado
y Reparaciones de Piezas en General
Calle 9 y 29

SEÑOR PRODUCTOR AGROPECUARIO
DEFIENDA SU PRODUCCION
Pese en BALANZA PUBLICA. Para esta cosecha fina, habrá atención de 6 a 22 horas todos los días directamente en balanza.
SEMILLERO "LEDE" de Carlos O. Lede

DOS PROMESAS

ATLETAS

Finalizado el torneo que se disputó durante 5 fechas, y que organizaron el Club Social San Martín de Huanguelén, Club Empleados de Comercio de Guaminí y la firma MOGGIA DEPORTES de Pigüé, los resultados del mismo, fueron los siguientes: para varones libres –sobre 8.000 metros– 1ro. Rubén Bidondo de Pigüé y 2do. Juan Castro también de Pigüé.

Varones de 16 y 17 años –sobre 3.000 metros– 1ro. Pío Guevara de Huanguelén y 2do. Jorge Correa de Guaminí.

Varones de 14 y 15 años –sobre 2.000 metros– 1ro. Rubén Aravena de Guaminí y 2do. Sergio Delgue de Huanguelén.

Varones de 12 y 13 años –sobre 1.000 metros– 1ro. Mario del Pórtico de Guaminí y 2do. José Terrón de Pigüe.

Varones de 10 y 11 años –sobre 800 metros– 1ro. Héctor Allea de Huanguelén y 2do. Pablo Cascio, de Pigüé.

Mujeres de 14 a 20 años –sobre 2.000 metros– 1ra. María del C. Torres de Pigüé y 2da. Marisa Codina de Huanguelén.

Mujeres de 12 y 13 años –sobre 1.000 metros– 1ra. Itatía Casalongue de Guaminí y 2da. Liliana González de Pigüé.

Mujeres de 10 y 11 años –sobre 500 metros– 1ra. Claudia Mainini de Pigüé y 2da. Blanca Fernández de Guaminí.

Héctor Esteban Allen

Ganó en las cinco fechas disputadas, inició sus primeros pasos el año pasado de la mano de José Francia; tiene además un hermanito, Gerardo Ariel, que también corre, y que ya ha competido; les preguntamos ¿por qué corren? y dicen: "porque nos gusta".

Héctor Esteban entrena todos los días de 3 a 4 mil metros, y nos acota su hermanito Gerardo que hace un tiempo aproximado de 18', en los 3.000 mts. mientras que el dice hacer en los mismos metros, entre 20 y 25 minutos.

Héctor tiene 10 años y Gerardo 9, y sabemos que aparte del entusiasmo natural que ellos tienen, son apoyados por sus padres, y quizá así recuperen nuevamente algo del entusiasmo que en algún momento hubo por el atletismo.

Pío Guevara

También ganó las 5 pruebas disputadas, también se "hizo en la escuela" de José Francia; hace tres años que corre, entrena todos los días y además trabaja, sus 16 años llenos de ilusiones y entusiasmo lo llevaron a Trenque Lauquen para competir entre los grandes, a cosechar todas las experiencias que le puede dejar entreverarse entre los mejores maratonistas del país.

Lleva un bagaje de sueños, y todo el entrenamiento que puede realizar corriendo de 12 a 13 kilómetros diarios, para poder competir a ese nivel.

Dice que le gustan todos los deportes. ¿Qué necesita? apoyo económico o alguien que le provea los medios necesarios para poder presentarse en todos los lugares donde se corra. Por supuesto, hasta ahora hubo alguien a su lado, lo bueno sería renovar y fortalecer ese apoyo.

A.M.E.

Dos campeones maratonistas, que prometen mucho. Pío Guevara y Héctor Allen.

SE REPITE UN IMPORTANTE CAMPEONATO DEL ATLETICO

EL COMERCIAL DE FUTBOL

Este campeonato lleva el nombre de nuestro recordado "Tito" Filipuzzi, y con el objeto de darle mayor realce al mismo, se inició la temporada con la presentación de los equipos, acompañados por una mascota y una señorita, que rindieron homenaje, primero a nuestra enseña patria frente al mástil del campo de juego y luego al recordado jugador en el centro de la cancha. Estos actos contaron con la presencia de autoridades municipales, directivos de la entidad organizadora y los familiares de "Tito" Filipuzzi.

Un momento del acto inaugural del domingo.

Como se ha venido concretando desde hace tres años, nuevamente el Club Atlético no pudo permanecer indiferente al interés que tienen los amantes del fútbol por competir durante la temporada de verano, en el deporte más popular de nuestro país.

Y así, un grupo de gente –que sí tuvo tiempo– aunque "tener tiempo" le haya significado sacar horas a su descanso y a veces a su trabajo, se reunió y consiguió convocar a 12 equipos que durante 12 fechas, a disputarse los domingos y jueves, y prácticamente hasta fines de febrero, jugarán en horario nocturno, luciendo orgullosamente las camisetas de las firmas comerciales que los patrocinan.

Se espera que aquellos que no pueden brindar su tiempo para dedicarlo a empresas de orden comunitario, al menos puedan disponer de un rato para concurrir a la cancha de fútbol y hacer –aunque más no sea– "su aporte" en presencia (apoyo moral) y con su entrada (apoyo económico) para que esta empresa tenga el éxito que sus organizadores merecen.

Los equipos que compiten representan a: Suc. Fco. Bilbao, Anamir, El Triángulo, El Resorte, Realidad 83, Casa Mary, Huanguelén Sud, San Faustino, Feo, El Pato, Mi Casita, y Barrio Norte.

Los partidos jugados el domingo (en la primer fecha) arrojaron los siguientes resultados: Suc. Bilbao 1 - Anamir 3; Huanguelén Sud 3 - San Faustino 1; El Triángulo 4 - El Resorte 0.

TENIS EN EL AERO CLUB

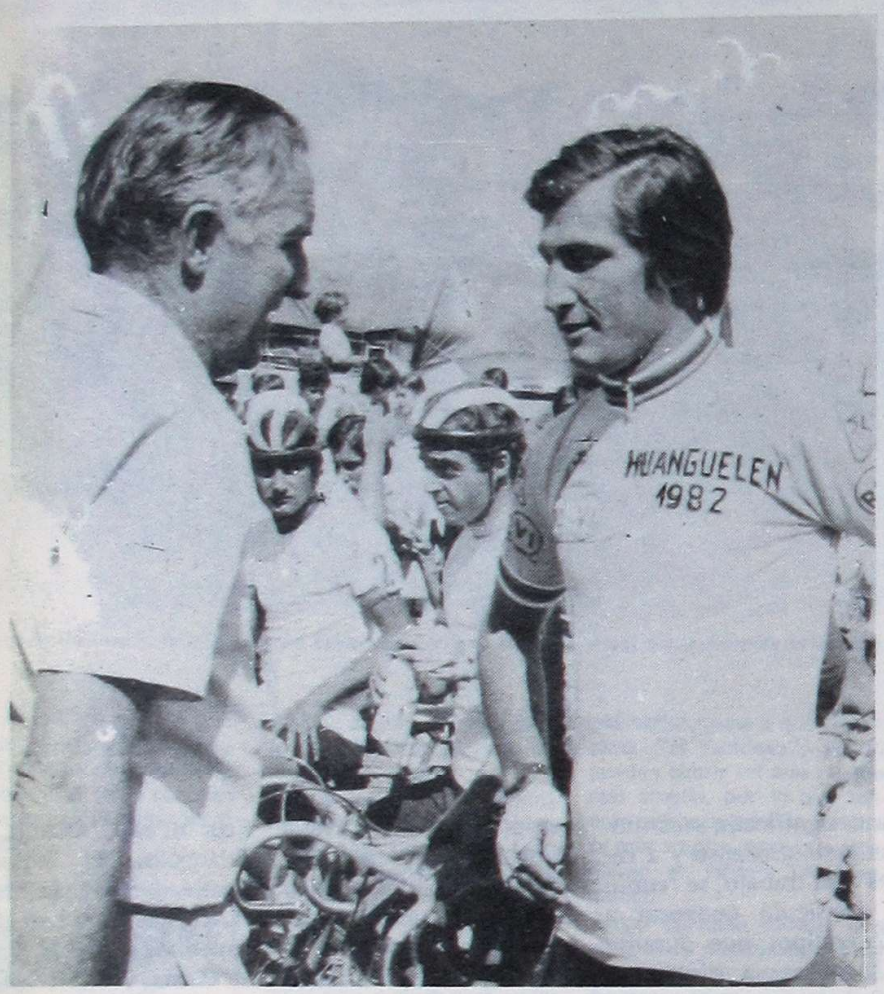
Interesante torneo de tenis se está disputando en el Aero Club local. Con un buen número de aficionados a este deporte se juegan los distintos partidos. En este encuentro Mario Alvarez (que trata de devolver, sobre el fondo) perdió frente a Omar Larragueta, quien se impuso por 6-2; 6-5.

Agencia Y.P.F.
Estación de Servicio Y.P.F. Autorizada
Automotores Taller y Repuestos
LOGLIO, LOPEZ & Asociados S.A.
CALLE 12 ESQ. 24 TEL. 8 (7545) HUANGUELEN FGR. y M.

AGENTE MOTORES "VILLA"
CASA MARTIN
CONCESIONARIO "SIAM"
ARTICULOS DEL HOGAR
Desde 1940 brindando la mejor atención, calidad y precios
Calle 10 Nº 667 Tel. 72

CICLISMO

EL TERCER DESAFIO BUSCA FECHA



El encuentro se produjo el año pasado, es un orgullo para Huanguelén, dos monstruos del ciclismo: Dante Benvenutti y Pedro O. Caino, doble ganador en Huanguelén, luce la remera con nuestro "2do. gran premio '82".

Por ahora tiene fecha tentativa el "tercer gran premio de ciclismo —puede ser el 25, 26 y 27 de marzo— y es otro gran desafío para mejorar —si cabe— al extraordinario acontecimiento del año anterior que lo tuvo todo; organización, emoción y lograr otra vez más que nuestra ciudad sea conocida y ubicada en el mapa como corresponde.

GRATO RECUERDO

No debemos olvidar, no debe olvidar nuestro comercio, industria y nuestras instituciones la amplia difusión que mereció la carrera, como la impresión que se llevaron de aquí los visitantes y este año todos debemos aportar el granito de arena necesario para acompañar a los organizadores y demostrar donde estamos parados y como es la gente de Huanguelén.

NOTABLE DIFUSION

El gran premio '82 tuvo "flashes" a cada momento por la emisora más importante del país Radio Rivadavia y destacó a un periodista como Tito Marin, muy conocedor del tema y en un momento dado salió al aire por "la cadena de la Amistad Deportiva", que abarca casi toda América Latina y en esa audición, estuvo conectada con toda la Antártida Argentina.

También estuvimos por LU3 Radio Bahía Blanca; salimos constantemente en las páginas de la "Nueva Provincia", "Crónica" de la Capital, Radio Antártida, diario "La Arena" de Santa Rosa, "Pedal Sureño".

VISITAS ILUSTRES

Y como si todo ésto fuera poco, recibimos la visita de los grandes monstruos del ciclismo argentino, como el "Condor de los Andes" Ernesto Contreras; Dante Benvenutti; Sevillano. . . y nos dimos el lujo de albergar al "campeonísimo del mundo juvenil", Marcelo Alexandre, acompañado por su padre Antonio Alexandre, ellos fueron nuestros mejores embajadores a su regreso.

El tercer Gran Premio '83 cuenta desde ya con el valioso aporte económico de la firma local Alvarez é hijos S.A. (sensible como siempre en su vocación de servicio) y que sumando el aporte humano de cada habitante, a no dudarlo, estaremos otra vez 10 puntos.

SE BUSCA APOYO

Es preocupación de la Comisión Organizadora, tener una idea de los domicilios que albergarán a los deportistas que llegarán a nuestro pueblo, por lo tanto se sugiere comunicarse al T.E. 51 para ser registrado.

PRIMERAS RESPUESTAS

Se cuenta ya con una idea aproximada de los premios a repartir, estos van desde los 150 millones, tal vez, se puedan incrementar.

La comisión ya se aseguró la colaboración de la "Peña Don Alejandro" para el servicio gastronómico, el año anterior fue dirigido éste servicio por Roberto Viera y Carlos Sanucci, con notable suceso.

El gran premio '83 tiene previsto y en estudio, largar el día viernes en un circuito nocturno de nuestras calles. El sábado desde el supermercado de Alvarez e hijos S.A. en Daireaux y el domingo a Coronel Suárez, ida y vuelta.

LA "HORA - VERDAD"

Ya estamos ante la "Gran Empresa"; los que defienden la carrera, los indiferentes y también alguno que no la acepte. Pero de hoy en más todos debemos trabajar para mostrar e imponer la imagen que nuestro pueblo merece.

GUIA DE Profesionales

VETERINARIA HUANGUELEN VH MARZO 23 de 1966

Dr. ALBERTO A. CABRAL
Clínica - Cirugía - Análisis
Inseminación Artificial
Manejo y Sanidad en Rodeos de Cría
Av. Sarmiento y Fundadores - Huanguelén

Laboratorio de Análisis Clinicos
Lic. Carlos A. Azurmendi
Mat. Col. Bioq. 247
Bacteriología
Enzimología
Hematología
Inmunofluorescencia
Inmunología
Micro - Análisis
Parasitología

DUARTE HNOS.
Clínica y Laboratorio de Diagnóstico en Veterinaria - Inseminación Artificial - Asesoramiento y Administración Agropecuaria - Productos Veterinarios y Agropecuarios
Evolucione Cruce y Produzca Carne con menor Costo
Inseminación Artificial con Semen proveniente de toros de Destacada Perfomance.
Santa Gertrudis - Brahman - Nelore - Limousine - Charolais - Fleekvieh - Brangus
Además Semen Congelado de A. Angus - Hereford
Veterinaria Duarte Hnos. - Dr. Romualdo Guillermo Duarte Mat. 475. - Dr. Miguel A. Duarte Mat. 2168.

Dra. María Elena Losada
Clínica Médica Quirúrgica
Calle 10 Nº 566
Huanguelén

Norma Ginestet de Regina
Abogada
Calle 10 Nº 635
Huanguelén

Servicio de turno permanente
FARMACIA
Sanseau
de Jorge Omar Sanseau
Farmacéutico
Perfumería * Herboristería
Calle 28 Nº 933 **Tel.: 30**

Organización Huagro"
SEMILLAS FISCALIZADAS
AGROQUIMICOS
PULVERIZACIONES AEREAS
PRADERAS PERMANENTES
ALTE. BROWN 430 TEL. 62 HUANGUELEN

ESTACION DE SERVICIO
"SAN FAUSTINO"
CALLE 9 ESQ. 30
TEL. 7
HUANGUELEN

FERRETERIA
INDUSTRIAL Y AGROPECUARIA
de JAVIER A. LEDE
Máquinas - Herramientas para Taller
Repuestos para Herramientas Agrícolas
Hierros - Aceros - Bronces - Aluminios - Bolilleros
Oxigenó y Prod. p/Soldaduras
Distribuidor Autorizado de "LA OXIGENA"
Calle 8 Nº 532 **Tel.: 98**

LEDE
Agro Comercial S.R.L.
ACOPIO DE CEREALES
VENTA DE SEMILLAS Y FORRAJES - COMISIONES
Calle 27 Nº 655 - Tel.: 43

Suc. de Francisco BILBAO s.c.c.
ACOPIADORES
CEREALES – MATERIALES PARA LA CONSTRUCCION
TEL. 26 – HUANGUELEN

La persona que no comete nunca una tontería, nunca hará nada interesante.
Proverbio inglés

CLASIFICADOS

VENDO: Amplificador "UCOA" 60 Watts y B.G.H. Stereo 40 Watts Impecables (Consultar: Administración "LOS ECOS")

Para vender, permutar o comprar, publíque aquí su deseo. (Simplemente llame al Tel.: 67).